

Introit • Dominica IV. in Quadragesima

Introit. (Is 66: 10, 11) Rejoice, O Jerusalem, and come together all you that love her; rejoice with joy, you that have been in sorrow: that you may exult and be filled from the breasts of your consolation. (Ps 121: 1) I rejoiced at the things that were said to me: We shall go into the house of the Lord. ♯. Glory.

Intr. V.

L ae-tá- re * Je-rú-sa-lem: et convén-tum fá- ci-
te o-mnes qui di- lí- gi- tis e- am:
gaudé-te cum lae-tí- ti- a, qui in tri-stí- ti- a
fu- í- stis: ut ex-sulté- tis, et sa-ti- é- mi-
ni ab u-bé- ri-bus conso-la-ti- ó- nis ve- strae.

Ps. Laetá-tus sum in his quae di-cta sunt mi-hi: * in domum

Dómi-ni í-bimus. Gló-ri- a Patri. E u o u a e.

GUILLAUME V

G Ló-ri- a Patri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i Sancto. * Sic-ut e-rat
in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sǎcu- la sǎcu- lórum. Amen.

ITS EDITORS LEFT NO STONE turned in their quest for the best versions of these ancient Catholic hymns, combing through centuries of English translations from the sixteenth century to the present day. In the process, they have revealed much little-known material, and some that is published in a hymnal for the first time. [They] navigate this difficult terrain with assurance; indeed, the editors' explanation of the Urbanite reform and its impact on English translators is a model of clarity, and contains information this reviewer has not encountered elsewhere.